

**Дисципліни вільного вибору студентів
українського мовно-літературного факультету
імені Г. Ф. Квітки-Основ'яненка**

**Кафедра українознавства і лінгводидактики
імені професора О.Г. Муромцевої**

**Другий (магістерський)
рівень вищої освіти**



Польська мова (високий рівень володіння)

- 1. Історія та культура Польщі.**
- 2. Українсько-польські філологічні (мовознавчі, літературознавчі) студії.**
- 3. Практика усного та письмового перекладу.**

Історія та культура Польщі



Дисципліна розрахована на 5 кредитів:

50 годин аудиторного навчання, 100 годин самостійної роботи.

Мета навчальної дисципліни – вивчення знакових явищ з історії Польщі та її культури, вибраних аспектів духовного життя народу в контексті світової та європейської культури з акцентуванням польсько-українських явищ міжнародної взаємодії.

Здобувач вищої освіти знатиме:

- ❖ основні закономірності польського історико-культурного процесу, а також особливості формування польського менталітету;
- ❖ сутність, зміст й особливості історії та культури Польщі.

Здобувач вищої освіти вмітиме:

- ❖ орієнтуватися в основних етапах історичного розвитку Польщі та еволюції польської культури;
- ❖ аналізувати історичні та культурологічні джерела;
- ❖ висловлювати й обґрунтовувати особисте ставлення до подій суспільно-політичного й культурного життя.

Українсько-польські філологічні студії

Дисципліна розрахована на 9 кредитів: 90 годин аудиторного навчання, 180 годин самостійної роботи.

Метою навчальної дисципліни є зіставлення української та польської мов та літератур, вивчення безпосередніх та опосередкованих взаємин між ними, опис й аналіз схожих та відмінних рис, а також аналіз найбільш репрезентативних явищ українсько-польських мовних і художньо-творчих взаємин у діяхронійному аспекті в їх найбільш яскравих проблемно-тематичних виявах.

Навчальна дисципліна передбачає:

- висвітлення теоретичного підґрунтя взаємодії української й польської мов на всіх рівнях (фонетичному, граматичному, лексичному й фразеологічному);
- ознайомлення з теорією і практикою компаративістичних досліджень;
- формування практичних умінь і навичок аналізу мовного матеріалу, виявлення відповідностей/відмінностей між мовними одиницями одного рівня;
- удосконалення вміння студентів аналізувати й зіставляти художні твори та явища всього жанро-видового спектру;
- підготовку здобувачів вищої освіти до самостійної науково-дослідницької роботи.

Практика усного та письмового перекладу

2022 / 2023
навч. рік

Дисципліна розрахована на 6 кредити: 60 годин аудиторного навчання, 120 годин самостійної роботи.

Метою навчальної дисципліни є набуття практичних умінь та навичок, необхідних для здійснення усного та письмового перекладу текстів різних стилів із польської мови українською й навпаки.

Здобувач вищої освіти

знатиме:

- основні моделі та закономірності процесу перекладу;
- принципи та методи перекладацької діяльності;
- методики перекладу одиниць різних рівнів мови.

Здобувач вищої освіти вмітиме:

- здійснювати усний та письмовий переклад текстів різних стилів;
- розв'язувати перекладацькі проблеми;
- редагувати тексти письмового перекладу;
- користуватися лексикографічними джерелами для вдосконалення набутих знань, умінь і навичок.